

令和4年度

前期日程

ドイツ語問題

【注意】

1. 外国語学部を受験する場合は、〔Ⅰ〕～〔Ⅳ〕の問題に解答すること。
外国語学部以外の学部を受験する場合は、〔Ⅰ〕～〔Ⅲ〕の問題に解答すること。
2. 問題冊子及び解答用紙は、試験開始の合図があるまで開いてはいけない。
3. 受験番号は、解答用紙の受験番号欄（2か所）に正確に記入すること。
4. 問題冊子のページ数は、表紙を除き5ページである。ただし、最初のページは白紙である。脱落している場合は直ちに申し出ること。
5. 解答用紙は表紙を含めて1枚である。
6. 解答は、解答用紙の指定されたところに記入すること。枠からはみ出してはいけない。
7. 問題冊子の余白は、適宜下書きに使用してよい。
8. 解答用紙は持ち帰ってはいけない。
9. 問題冊子は持ち帰ること。

[I] 次の①および②の全文を、日本語に訳しなさい。

- ① Bei „Mashallah“ handelt es sich um einen Ausruf, der als Kompliment dienen soll. Das Wort bedeutet sinngemäß übersetzt so etwas wie „großartig“. Es kommt ursprünglich aus dem Arabischen und bedeutet dort exakt übersetzt „Was Allah wollte, ist eingetreten“. Wenn ein Jugendlicher Ihnen in Zukunft „Mashallah“ entgegenruft, können Sie sich freuen: Dann haben Sie ganz offenbar etwas richtig gemacht.

Jugendsprache 2021: Definition und kleines Wörterbuch ©Allesprachen, 2021.
URL: <https://www.allesprachen.at/blog/jugendsprache/>

- ② Die Eisenbahn war bei ihrer Einführung in England 1826 und auf dem Kontinent Mitte der 30er Jahre nicht schneller als die Postkutsche. Die unterschiedliche Art der Fortbewegung hat dagegen zu den folgenreichsten Veränderungen in der Realitätswahrnehmungen und entsprechend auch in der künstlerischen Wiedergabe von Wirklichkeit seit dem 19. Jahrhundert geführt.

Used with permission of Springer, from Literatur und Film, by Joachim Peach, 1997
© Springer; permission conveyed through Copyright Clearance Center, Inc.

〔Ⅱ〕以下のドイツ語文を読んで、設問に答えなさい。

Seit einiger Zeit beschäftigen sich Lehrer, Schüler, Eltern und Politiker mit dem Thema Schuluniform. Sie stellen sich die Frage, ob die Einführung identischer Kleidung zur Bewältigung alltäglicher Konflikte auf dem Schulhof und im Klassenraum beitragen könnte.

Die Fachhochschule Münster führte eine Studie durch, die feststellte, dass Schüler sehr geteilter Meinung im Bezug auf Schuluniformen waren. Ungefähr die Hälfte der befragten Jugendlichen sprach sich für einheitliche Kleidung aus. ① Viele dieser Menschen argumentieren damit, dass sich das Gemeinschaftsgefühl der Schulkinder verstärkt und niemand nach seinem Äußeren beurteilt wird. In der Schule spielen Markenklamotten keine entscheidende Rolle mehr und Kinder aus finanziell schwächeren Familien werden nicht ausgeschlossen. Große Familien können Geld sparen, wenn die jüngeren Geschwister die Schuluniformen ihrer älteren Brüder und Schwestern übernehmen.

In einem kleinen Video der „Journalisten für einen Tag“ berichten Lehrer und Schüler einer Schule, warum sie zufrieden mit dem Tragen ihrer Schuluniform sind, während Lehrer und Schüler einer anderen Schule schildern, weshalb sie Schuluniformen kritisch sehen. Auch wenn ein paar dieser Argumente zutreffen, kann ich aus eigener Erfahrung berichten, dass sich Schulen, mit verpflichtender und einheitlicher Kleidung, nicht bemerkenswert von Schulen ohne Schuluniform unterscheiden.

Ich habe ein halbes Jahr im Ausland verbracht und dort eine Schule besucht, an der die Schuluniform Pflicht ist. Ich fand es sehr gut, morgens keine Zeit beim Auswählen meiner Kleidung zu verlieren. Und am Anfang kam es mir in den Klassenräumen tatsächlich harmonischer vor als an deutschen Schulen, doch nach einiger Zeit erkannte ich, dass genau so viel ausgegrenzt und über andere hergezogen wird, wie ich es bisher schon kannte.

Denn die Schüler reizten sich untereinander auf anderen Wegen. ②Andere Werte traten in den Vordergrund. Sie verglichen, wer den tollsten Rucksack, die tollste Uhr oder den besten Schmuck trug. Mädchen sprachen abfällig über andere Schulkameradinnen, weil diese ihre Röcke zu hoch gezogen hatten, damit sie kürzer wirkten.

Außerdem konnte man trotz gleichen Aussehens die finanziellen Mittel der Familie eines Kindes erahnen, da die getragenen Schuluniformen kleine Ungleichheiten aufwiesen. Grund dafür waren die zwei verschiedenen Hersteller, die sich preislich um fast die Hälfte unterschieden.

Obendrein fühlten sich viele Schüler in der Schuluniform nicht wohl. Gründe dafür konnten Hautfarben und Körperbau oder einfach nur der Komfort sein. Ich habe kaum Schüler getroffen, die voller Überzeugung bestätigen konnten, dass sie die Uniform gerne tragen.

Doch was mich an meiner Zeit an dieser Schule am meisten irritiert hat, ist, ③dass ich am ersten und in den darauf folgenden Tagen keinen ersten Eindruck meiner Klassenkameraden hatte. Sie kamen mir alle gleich vor. Ich hatte das Gefühl, dass die Kinder in ihrer Individualität und in ihrem Selbstausdruck eingeschränkt wurden. Ein ziemlich drastisches Beispiel dafür ist, dass einer meiner Freundinnen dieser Schule verboten wurde, ihre Haare offen zu tragen, da man sonst ihre gefärbten Haarspitzen sehen konnte. Der Versuch, dieser Freundin und anderer Jugendlicher sich zu differenzieren, wurde untersagt. Doch Selbstausdruck ist wichtig für die Persönlichkeitsentwicklung und diese wird auf diese Art und Weise beeinträchtigt.

Ich denke, dass beim Tragen eines erzwungenen Outfits ein Teil der Entscheidungsfreiheit genommen wird. Mädchen müssen Röcke tragen und Jungs Hosen. Das ist eine, meiner Meinung nach, ziemlich konservative Einstellung für eine moderne Gesellschaft.

Ariane Dick Bellosillo 「Warum ich keine Schuluniform tragen möchte」 Magazin SCHULE
<https://www.magazin-schule.de/magazin/warum-ich-keine-schuluniform-tragen-moechte/>

- ① 下線部①の立場の人たちの主張を、本文をふまえて日本語で説明しなさい。
- ② 下線部②とはどのようなことか、本文をふまえて日本語で説明しなさい。
- ③ 下線部③とはどのようなことか、本文をふまえて日本語で説明しなさい。

〔Ⅲ〕 指示に従って、以下の設問に答えなさい。

- ① 「自由が多くあればあるほど、より家にいたくなるものだ」という意味になるよう、()
に適切な語を補い、全文を書きなさい。

Je mehr Freiheit man hat, () () bleibt man zu Hause.

- ② 下の文の Nachbar を Nachbarin に替え、全文を書き換えなさい。

Mein Nachbar ist ein guter Arzt.

- ③ 下の文の動詞を名詞形にしたうえで適切な動詞を補完し、全文を書き換えなさい。

Ich habe mich schon entschieden.

- ④ () に適切な語を補い、全文を書きなさい。

Am 3. 10. 1990 trat die DDR der Bundesrepublik Deutschland () und hörte damit
(), als eigener Staat () existieren.

- ⑤ 下の文の jetzt を damals に替え、全文を書き換えなさい。

Wenn wir jetzt mehr Geld hätten, könnten wir einen Damm bauen.

- ⑥ 下の文の Thomas を主語にして、ほぼ同じ意味になるよう、全文を書き換えなさい。

Dieser Film interessiert Thomas.

[IV] 次の①および②の全文を、ドイツ語に訳しなさい。

① 私たちは、私が家を出る時にテレビを消したかどうかについて言い争っています。私の記憶によれば、私は確かにテレビを消しました。けれども私の夫は、彼が夜7時に家に帰った時、テレビがついていたと言います。

② 人間には抽象的に思考する能力がありますが、子供の頃にはこの能力は十分に発達していません。言い換えればこれは、普通大人は子供より高い抽象的思考能力を有しているということです、もちろん個人差があります。